SUPERIOR®

Kanaliseringskit
Kit de canalización - Conjunto de canalização

LIA - LISA

Nederlands

Español

Português

CE

INSTRUCTIES VOOR DE MONTEUR
INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Deze handleiding maakt een wezenlijk deel uit van het product. - El manual de instrucciones forma parte integrante del producto. - O Manual de Instruções faz parte integrante do produto.

Beste klant, DT2010001-01

Wij danken u dat u gekozen heeft voor één van onze producten, die het resultaat zijn van jarenlange ervaring en continu onderzoek, bedoeld om voor wat betreft veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties een superieur product te kunnen bieden.

Dit boekje bevat informatie en advies voor een veilig en efficiënt gebruik van uw kachel.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

DT2011487-00

- Dit boekje is opgesteld door de fabrikant en maakt een wezenlijk deel uit van het product. De informatie in dit boekje is bestemd voor de koper en alle personen die betrokken zijn bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het product.
- Lees de aanwijzingen en de technische informatie die dit boekje bevat aandachtig voordat de kachel geïnstalleerd wordt, er gebruik van gemaakt wordt en eventuele reparaties eraan uitgevoerd worden.
- Het in acht nemen van de aanwijzingen die in dit boekje staan garandeert de veiligheid van personen en eigendommen en verzekert eveneens van een efficiëntere werking en langere levensduur van de kachel.
- De fabrikant kan op geen enkele manier aansprakelijk gesteld worden voor schade die veroorzaakt is doordat de installatie-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften die in dit boekje zijn vermeld niet opgevolgd zijn. Dit geldt ook voor veranderingen aan de kachel waar u geen toestemming voor heeft of het gebruik van niet originele onderdelen.
- Dankzij het nauwkeurige ontwerp en de risicoanalyse van de fabrikant wordt er een veilig product gerealiseerd; voordat u om het even welke handeling uitvoert, is het echter raadzaam u zorgvuldig te houden aan de voorschriften in deze handleiding en deze altijd binnen bereik te houden.
- Het installeren en het gebruik van het product moet gebeuren in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant en met inachtneming van de Europese en landelijke normen en de plaatselijke voorschriften.
- Het installeren, de elektrische aansluiting, het testen van de werking, het onderhoud en reparaties zijn werkzaamheden die uitsluitend door erkende vakmensen uitgevoerd mogen worden, die daartoe bevoegd zijn en over de nodige kennis van het product beschikken.
- De afbeeldingen die in dit boekje staan zijn bedoeld ter verduidelijking, maar het kan soms gebeuren dat deze niet exact kloppen met uw product.

Voor wat betreft de termijnen, de beperkingen en de uitsluitingen van de garantie, zie het garantiebewijs dat bij het product gevoegd is.

In lijn met de bedrijfsfilosofie, waarbij naar constante verbetering en vernieuwing gestreefd wordt, kan de fabrikant, zonder voorafgaande kennisgeving, de wijzigingen doorvoeren die hij noodzakelijk vindt.

Dit document is eigendom van de fabrikant; niets uit dit document mag, noch geheel noch gedeeltelijk, bekend gemaakt worden aan derden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant. Alle volgens de wet bepaalde rechten zijn voorbehouden aan de fabrikant.

INHOUDSOPGAVE

DT2010187-00

Hoofdstuk	Titel	Bladzijde
1.0	ONDERDELEN	4
2.0	VOORBEELDEN VOOR HET AANSLUITEN VAN DE FLEXIBELE PIJPEN	4
3.0	INSTALLATIE OP KACHEL LIA - LISA	8
	SCHEMA ELEKTRISCHE INSTALLATIE	32

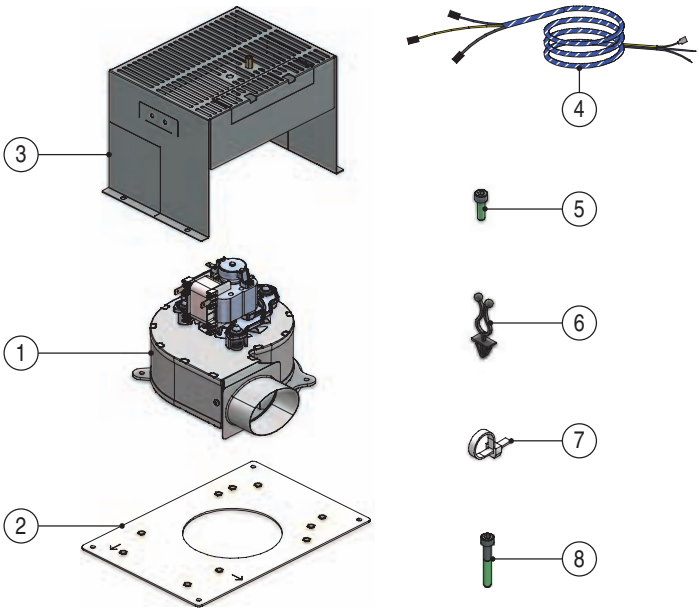
Nederlands

Dit boekje met code H07029990 / DT2001163 - Herz. 01 (11/2012) bestaat uit 36 pagina's.

1.0 ONDERDELEN

DT2012663-00

Fig. 1



DT2034059-00

Nr.	Beschrijving	Hoev.
1	Ventilator	1
2	Afsluiting aan de bovenkant van de kachel	1
3	Bescherming	1
4	Kabel	1

Nr.	Beschrijving	Hoev.
5	Schroef M5	12
6	Haak met koppeling	6
7	Klemmetje	5
8	Schroef M5x35	1

2.0 VOORBEELDEN VOOR HET AANSLUITEN VAN DE FLEXIBELE PIJPEN

DT2012664-00

De kit voor het kanaliseren van de warme lucht neemt de luchtstroom op aan de bovenkant van de kachel en kanaliseert deze in andere vertrekken met behulp van flexibele pijpen van Ø 75 mm.
Hier volgen enkele voorbeelden voor het kanaliseren van warme lucht om aangrenzende vertrekken te verwarmen.

⚠ **Het optimale rendement van de kachel wordt bereikt met flexibele slangen van Ø 75 mm. De maximale lengte van de kanalisering is afhankelijk van de gebruikte configuratie (zie verder).**

⚠ **Elke gebogen buis en/of elk Y-element dient beschouwd te worden als een rechte kanalisering van 1 meter.**

⚠ **Het is van essentieel belang dat de luchtuitstroomopeningen niet afgesloten zijn, om oververhitting te vermijden. Als er achteraan slechts één opening voorzien is door de ventilator, dan moet deze opening altijd geopend zijn en op geen enkele manier bedekt of verstopt worden.**

Nederlands

⚠ **De kanaliseringskit voor warme lucht kan niet in het bovenste gedeelte van de kachel worden geïnstalleerd wanneer het bovenste centrale rookgaskanaal reeds is geïnstalleerd.**

⚠ **De kanaliseringskit voor warme lucht kan niet in het bovenste gedeelte van de kachel worden geïnstalleerd wanneer de bevochtiger (optioneel) reeds is geïnstalleerd.**

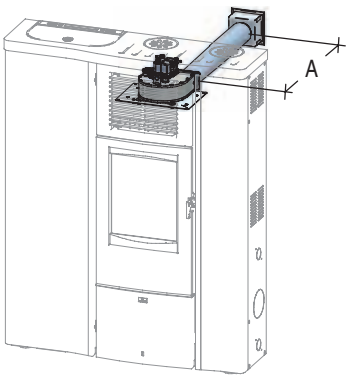
⚠ **De flexibele pijp moet altijd geïsoleerd worden om warmteverspilling te beperken en de luchtstroom minder luidruchtig te maken.**

OPLOSSING 1

Het toestel wordt geïnstalleerd met de opening van de kanaliseringskit aan de achterkant van de kachel (Fig. 2). In dit geval verwarmt het toestel de ruimte waarin het geïnstalleerd is en een aangrenzend vertrek met behulp van de kanalisering aan de achterkant.

A+B + n bochten = 4 m max.

Fig. 2



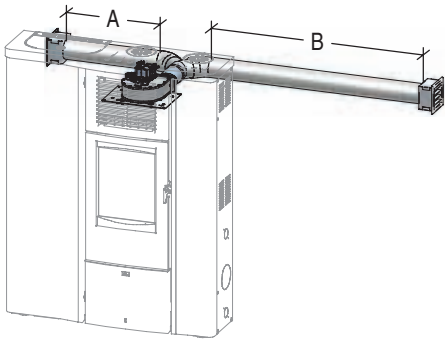
DT2034060-00

OPLOSSING 2

Het toestel wordt geïnstalleerd met de opening van de kanaliseringskit aan de achterkant van de kachel. Dankzij de installatie van een Y-element kunnen twee bijkomende aangrenzende vertrekken verwarmd worden, naast de ruimte waarin het toestel is geïnstalleerd (Fig. 3).

A+B + n bochten = 4 m max.

Fig. 3



DT2034061-00

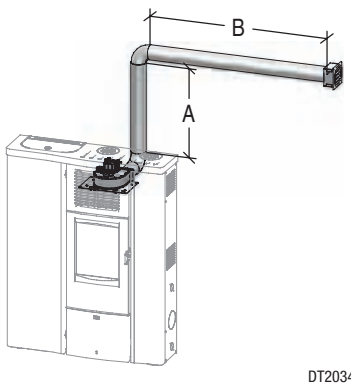
⚠ **De opening van de uitstroomopening die zich op korte afstand van het Y-element bevindt moet gesmoord worden. Ze mag echter nooit helemaal afgesloten worden om oververhitting te voorkomen en om ervoor te zorgen dat de kanaliseringen een optimaal rendement bereikt.**

OPLOSSING 3

Het toestel wordt geïnstalleerd met de opening van de kanaliseringskit aan de achterkant van de kachel (Fig. 4). In dit geval verwarmt het toestel de ruimte waarin het geïnstalleerd is en een aangrenzend vertrek met behulp van de kanalisering aan de bovenkant.

A+B + n bochten = 4 m max.

Fig. 4



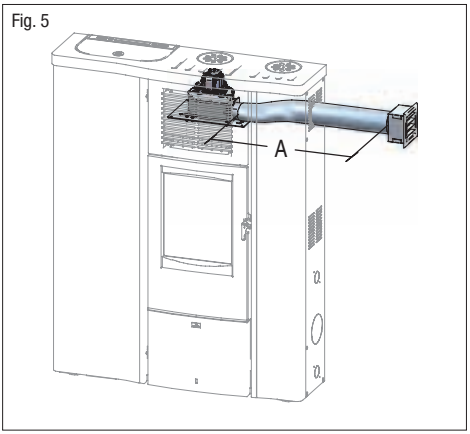
DT2034062-00

OPLOSSING 4

Het toestel wordt geïnstalleerd met de afvoer van de kanaliseringskit aan de rechterzijkant (Fig. 5). Het is mogelijk om een Y-element te plaatsen om twee aangrenzende vertrekken te verwarmen, naast de ruimte waarin het toestel is geïnstalleerd.

A+B + n bochten = 4 m max.

Fig. 5



Kanalisering via de muur.

Voor een doeltreffende verspreiding van de gekanaliseerde warmte is het verplicht om:

- De pijp met isolatiemateriaal met een dikte van 2 mm te bekleden (bijv. mineraalvezel, keramiekvezel, rotsvezel) om verspillingen te beperken en een luchttemperatuur te garanderen die warm genoeg is.
- Het isolatiemateriaal moet een soortelijk gewicht hebben dat gelijk is aan of meer is dan 50 kg/m³ met een gebruiksgrenstemperatuur van tenminste 250°C. Warmtegeleidbaarheid (100°C) ≤ 0,050 W/mK.
- Voor de warmte-isolatie is “AGI Q132” of “DIN 18895” gecodeerd materiaal toegestaan.
- De totale maximum lengte van de flexibele pijp die uit de ventilator komt mag niet meer zijn dan 4 meter.

⚠ **Als het isolatiemateriaal niet in de vloer of in de muur aangebracht is moet dit op het oppervlak bevestigd worden met bevestigingspunten om de 30 cm.**

Hiernaast worden enkele voorbeelden getoond waarbij een flexibele pijp in de muur geplaatst is (Fig. 6-7).

Fig. 6

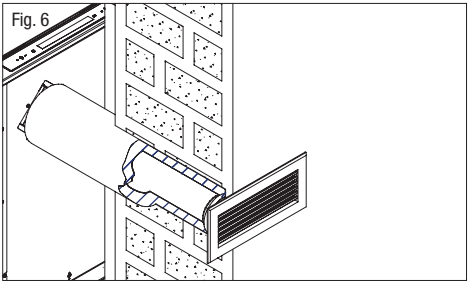
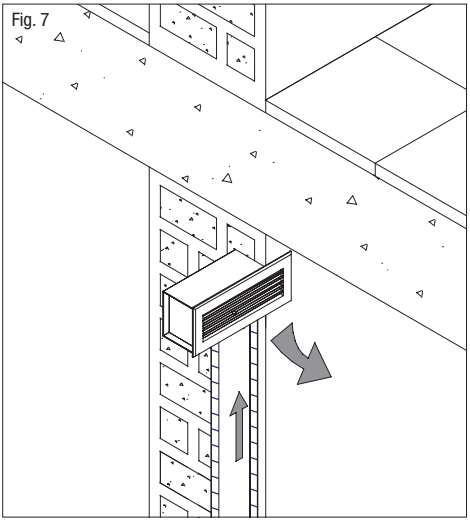


Fig. 7



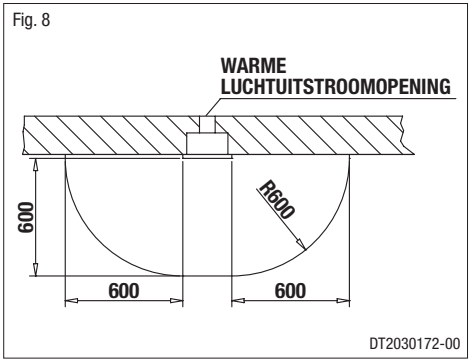
Straalgebied van de warme luchtuitstroomopening.

Rondom de warme luchtuitstroomopening moet een ruimte over gelaten worden waarin de aanwezigheid van ontvlambare voorwerpen (meubels, kleden, gordijnen enz.) of materiaal dat hittegevoelig is (hout, plastic enz.) verboden is.

Op figuur 8 zijn de maten in mm van de veiligheidsruimte vermeld; deze ruimte bedraagt 600 mm gerekend vanaf de bovenste rand van de uitstroomopening.

⚠ **In geval van ontvlambare vloerbedekking moeten de warme luchtuitstroomopeningen op een afstand van minimaal 200 mm van de vloer geplaatst worden.**

Fig. 8



Nederlands

⚠ **Als de KANALISERINGSKIT geïnstalleerd is, is het niet mogelijk om de NACHTMODUS in te schakelen.**

MODEL LIA.
- Verwijder de bescherming zoals beschreven in de instructies in de paragraaf "**DE MANTEL VERWIJDEREN**" van de handleiding die bij het product is gevoegd.

MODEL LISA.
- Verwijder de bescherming zoals beschreven in de instructies in de paragraaf "**INSTALLATIE**" van de handleiding die bij het product is gevoegd.

INSTALLATIE MET OPENING ACHTERAAN.
- Verwijder, met behulp van een tang, het voorgeperforeerde gedeelte (B) dat zich op het achterpaneel van de kachel bevindt. (Fig. 9)

INSTALLATIE MET OPENING AAN DE ZIJKANT.
- Verwijder het voorgeperforeerde gedeelte van het paneel aan de zijkant (C). (Fig. 10)

Handel als volgt:
- Verwijder, met behulp van een tang, de twee steunen van de bevochtiger (G). (Fig. 9)

⚠ **De twee steunen (G) mogen weggegooid worden.**

- Maak de afsluiting aan de bovenkant (2) vast met de 4 bijgeleverde M5-schroeven. Plaats de pijlen op het element zoals hiernaast afgebeeld. (Fig. 10)

OPENING AAN DE ACHTERKANT (D).
- Maak de ventilator (1) vast met de 3 bijgeleverde M5-schroeven. (Fig. 11)
- Sluit de afvoer van de ventilator aan op de (niet bijgeleverde) flexibele pijp van Ø75 mm.

OPENING AAN DE RECHTERZIJKANT (E).
- Maak de ventilator (1) vast met de 3 bijgeleverde M5-schroeven. (Fig. 11)
- Sluit de afvoer van de ventilator aan op de (niet bijgeleverde) flexibele pijp van Ø75 mm.

Fig. 9

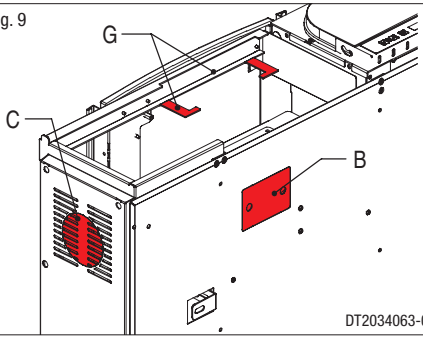


Fig. 10

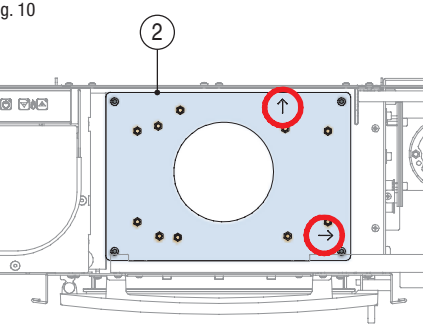
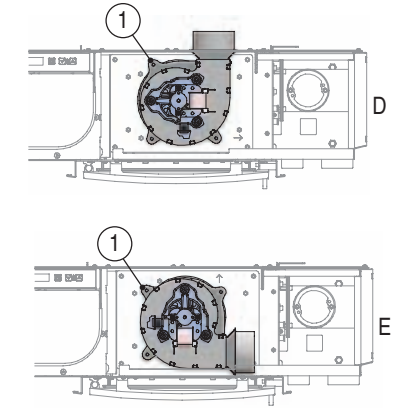


Fig. 11

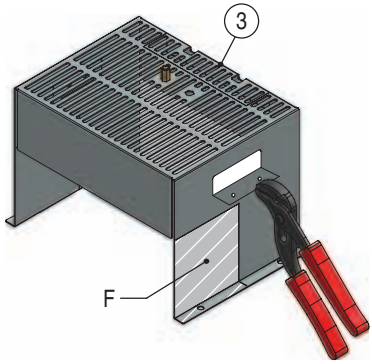


Nederlands

- Plooi met een tang het klepje dat zich op de zijkant van de bescherming (3) bevindt, zoals hiernaast afgebeeld. (Fig. 12)

⚠ **Voor de installatie met afvoer aan de rechterzijkant (E), verwijder met behulp van een tang het voorgeperforeerde gedeelte (F) dat zich in de rechterkant van de bescherming (3) bevindt.**

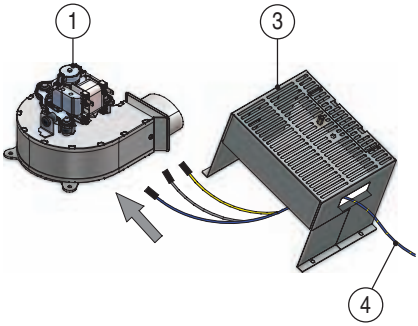
Fig. 12



DT2034066-00

- Steek de kabel (4) door de opening van de bescherming (3) en sluit de uiteinden van de kabel aan op de ventilator (1), zoals weergegeven op het schema voor de elektrische installatie van de kachel. (Fig. 13)

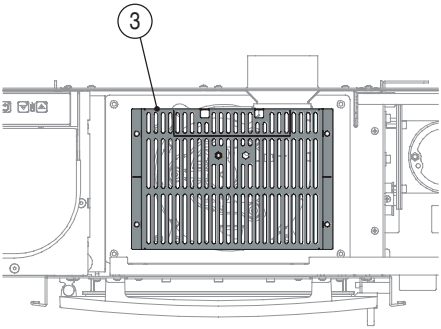
Fig. 13



DT2034067-00

- Maak de bescherming (3) vast met de bijgeleverde M5-schroeven. (Fig. 14)

Fig. 14

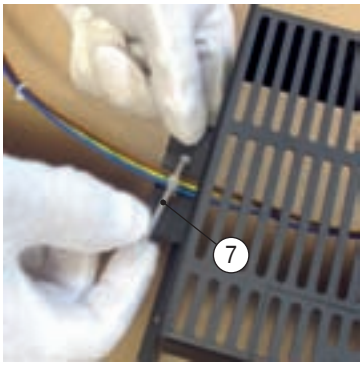


DT2034068-00

- Maak de kabel vast met het bijgeleverde klemmetje (7), zoals hiernaast afgebeeld. Plaats de haken met de koppeling (6) in de aangegeven punten en schuif de kabel erdoor. (Fig. 15-16)

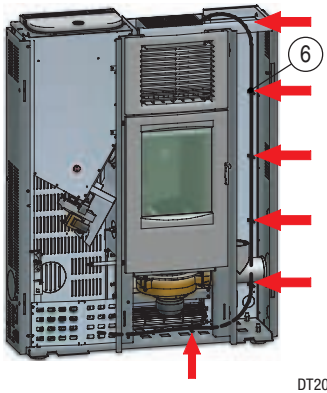
⚠ **Controleer of de kabel niet in aanraking kan komen met onderdelen die warm kunnen worden.**

Fig. 15



DT2033962-00

Fig. 16

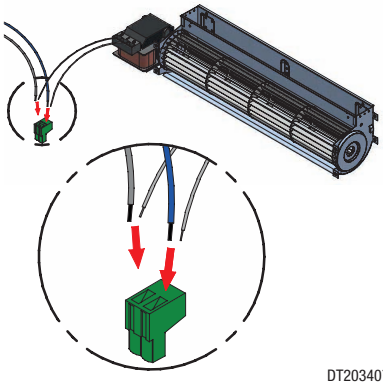


DT2034069-00

- Maak de uiteinden van de kabel vast op het klemmetje dat gemeenschappelijk is met de tangentiële omgevingsventilator, zoals hiernaast afgebeeld, en plaats het klemmetje op de elektronische kaart (SCAM-aansluiting), zoals weergegeven op het schema voor de elektrische installatie achteraan in dit boekje. (Fig. 17)

- Maak de aarddraad vast op de kaart zoals afgebeeld op het schema achteraan in dit boekje.

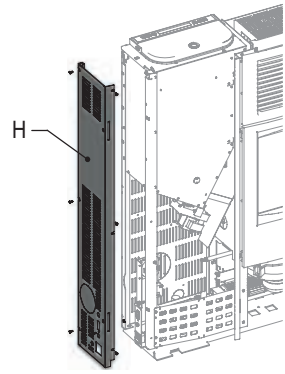
Fig. 17



DT2034070-01

- Verwijder de afsluiting aan de linkerzijkant (H) door de zelftappers te verwijderen. (Fig. 18)

Fig. 18



DT2034071-00

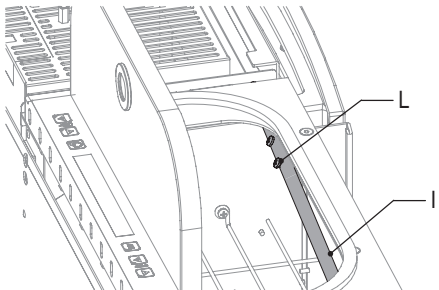
- Open het deksel van het reservoir en draai de pijp die de sonde ondersteunt (I) totdat de bovenkant van de schroeven zichtbaar is. Verwijder de eerste schroef (L) zoals afgebeeld. Let erop dat deze niet in het reservoir valt. (Fig. 19)

- Steek de sonde in de pijp totdat ze in contact komt met de andere schroef.

- Breng de afsluiting aan de zijkant weer aan.

- Monteer de mantel opnieuw in omgekeerde volgorde.

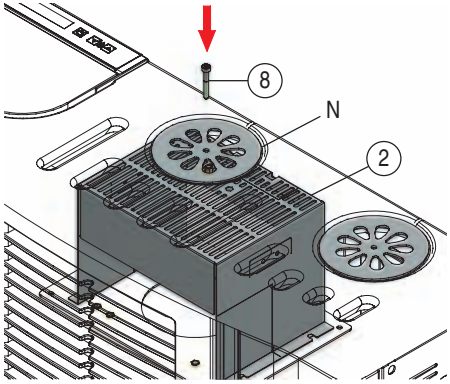
Fig. 19



DT2034072-00

- Maak op de bescherming (2) de schroef M5x35 (8) vast. Steek ze door het midden van de afdekking (N), zoals afgebeeld op figuur 20.

Fig. 20



DT2034133-00

Estimado cliente: DT2010001-01

Le agradecemos que haya elegido uno de nuestros productos, fruto de una amplia experiencia y una investigación continua destinada a ofrecer un producto superior en cuanto a seguridad, fiabilidad y prestaciones.

En este manual encontrará toda la información y los consejos útiles para poder utilizar su producto con una máxima seguridad y eficiencia.

INDICACIONES IMPORTANTES

DT2011487-00

- Este manual de instrucciones ha sido redactado por el fabricante y forma parte integrante del producto.
  La información que incluye va dirigida al comprador y a todas aquellas personas que, por diversos motivos, participan en la instalación, el uso y el mantenimiento del producto.
- Lea detenidamente las instrucciones y la información técnica que contiene este manual antes de comenzar la instalación, el uso y cualquier intervención en el producto.
- El cumplimiento de las indicaciones facilitadas en este manual de instrucciones garantiza la seguridad de las personas y cosas, la economía de funcionamiento y una vida útil más larga.
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños derivados del incumplimiento de las normas de instalación, uso y mantenimiento indicadas en el manual de instrucciones, por modificaciones del producto no autorizadas o por el uso de recambios no originales.
- El cuidadoso diseño y el análisis de riesgos llevados a cabo por el fabricante han permitido obtener un producto seguro; aun así, antes de realizar cualquier operación se deben seguir estrictamente las instrucciones facilitadas en el siguiente documento, que debe estar siempre disponible.
- El producto debe instalarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante y cumpliendo las normas europeas y nacionales, así como los reglamentos locales.
- La instalación, la conexión eléctrica, la prueba de funcionamiento, el mantenimiento y las reparaciones son operaciones que deben ser realizadas únicamente por personal cualificado, autorizado y que conozca debidamente el producto.
- Las imágenes contenidas en este manual tienen carácter explicativo y en ocasiones pueden no representar el producto de manera exacta.

Para los plazos, límites y excepciones consulte el certificado de garantía incluido con el producto.
El fabricante podrá realizar las modificaciones que considere oportunas sin previo aviso, con el fin de implementar una política de desarrollo y renovación constantes del producto.

Este documento es propiedad del fabricante; no puede divulgarse total o parcialmente a terceros sin la autorización por escrito del fabricante. El fabricante se reserva todos los derechos con arreglo a la ley.

ÍNDICE

DT2010187-00

Capítulo	Título	Página
1.0	DESPIECE	14
2.0	EJEMPLOS DE CONEXIÓN DE TUBOS FLEXIBLES	14
3.0	INSTALACIÓN EN ESTUFA LIA - LISA	18
	ESQUEMA ELÉCTRICO	32

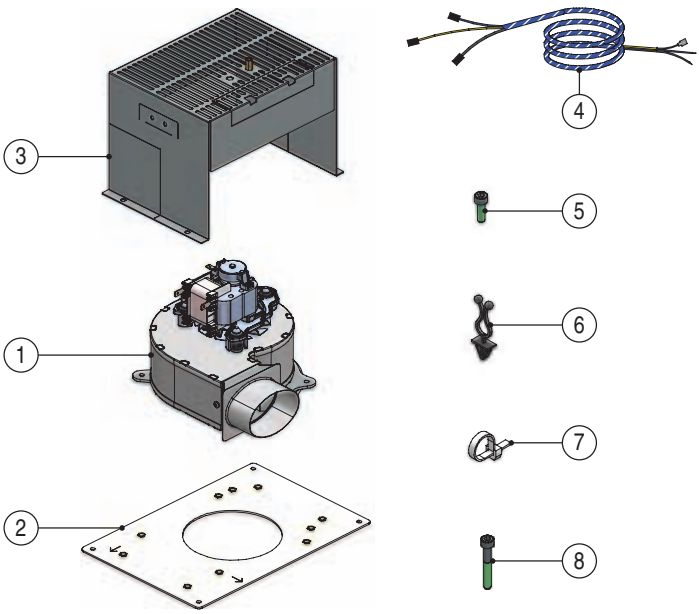
Español

Este manual cód. H07029990 / DT2001163 - Rev. 01 (11/2012) consta de 36 págs.

1.0 DESPIECE

DT2012663-00

Fig. 1



DT2034059-00

Nº	Descripción	Cant.
1	Ventilador	1
2	Cierre superior de la estufa	1
3	Protección	1
4	Cable cableado	1

Nº	Descripción	Cant.
5	Tornillo M5	12
6	Lazo con enganche	6
7	Abrazadera	5
8	Tornillo M5x35	1

Español

2.0 EJEMPLOS DE CONEXIÓN DE TUBOS FLEXIBLES

DT2012664-00

El kit de canalización de aire caliente permite tomar el flujo de aire en la parte superior de la estufa y canalizarlo a otras habitaciones con tubos flexibles de Ø 75 mm.
Ofrecemos a título ilustrativo algunos ejemplos de canalización del aire caliente para la calefacción de locales contiguos.

⚠ **Para obtener el máximo rendimiento de la estufa hay que utilizar tubos flexibles de Ø 75. La longitud máxima de la canalización depende de la configuración adoptada (véase más adelante).**

⚠ **Cada codo y/o racor en Y debe considerarse equivalente a 1 metro de canalización recta.**

⚠ **Es fundamental que las bocas de salida no tengan cierre para evitar recalentamientos. Cuando esté prevista solo una salida trasera por el ventilador, se debe mantener la boca siempre abierta y sin ningún tipo de obstrucción.**

⚠ **Si ya está instalada la salida de humos superior central, no se puede instalar el kit de canalización de aire caliente en la parte superior de la estufa.**

⚠ **Si ya está instalado el humidificador (opcional), no se puede instalar el kit de canalización de aire caliente en la parte superior de la estufa.**

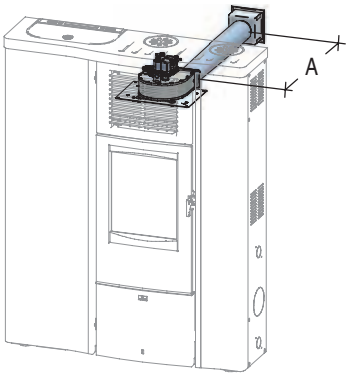
⚠ **El tubo flexible debe aislarse siempre para limitar las dispersiones de calor e insonorizar el flujo de aire.**

OPCIÓN 1.

El aparato se instala con la salida del kit de canalización en la parte trasera de la estufa (Fig. 2). En este caso, el aparato calienta la habitación en la que está instalado y un local contiguo a través de la canalización trasera.

A + n codos = 4 m máx.

Fig. 2



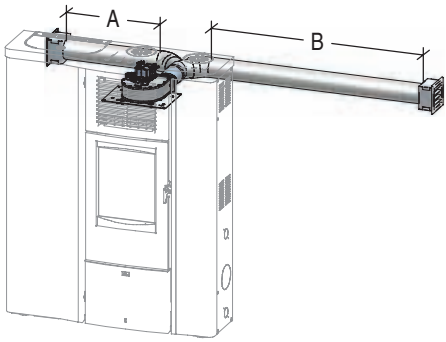
DT2034060-00

OPCIÓN 2.

El aparato se instala con la salida del kit de canalización en la parte trasera de la estufa. Instalando un elemento en Y se pueden calentar otros dos locales contiguos, además de la habitación en la que está instalado el aparato (Fig. 3).

A+B + n codos = 4 m máx.

Fig. 3



DT2034061-00

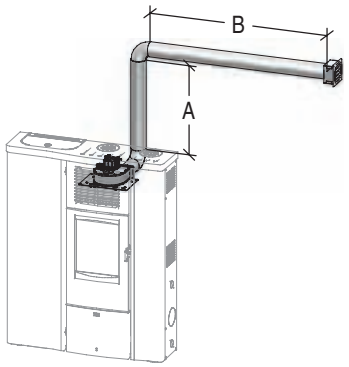
⚠ **Se debe parcializar la apertura de la boca a corta distancia del elemento en Y, sin cerrarla nunca para evitar recalentamientos y garantizar el máximo rendimiento de las canalizaciones.**

OPCIÓN 3.

El aparato se instala con la salida del kit de canalización en la parte trasera de la estufa (Fig. 4). En este caso, el aparato calienta la habitación en la que está instalado y un local contiguo a través de la canalización superior.

A+B + n codos = 4 m máx.

Fig. 4



DT2034062-00

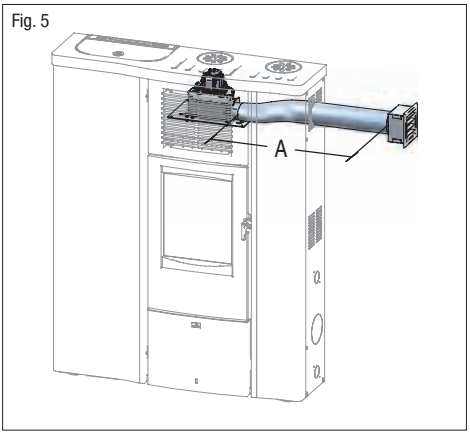
Español

OPCIÓN 4.

El aparato se instala con la salida del kit de canalización en la parte lateral derecha (Fig. 5). Se puede instalar un elemento en Y para calentar las habitaciones contiguas, además del local en el que está instalado el aparato.

A+B + n codos = 4 m máx.

Fig. 5



Canalización en pared.

Para conseguir una distribución eficaz del calor canalizado, es obligatorio:

- Revestir el tubo con una funda aislante de 2 cm de grosor (por ejemplo, fibra mineral, fibra cerámica, fibra de roca) para limitar las dispersiones de calor y garantizar una temperatura del aire lo suficientemente alta.
- La funda aislante debe tener un peso específico mayor o igual a 50 kg/m³ con una temperatura límite de uso de 250°C como mínimo. Conductividad térmica (100°C) ≤ 0,050 W/mK.
- Para el aislamiento térmico se admite material clasificado como “AGI Q132” o “DIN 18895”.
- La longitud total máxima del tubo flexible que sale del ventilador no debe superar los 4 metros.

⚠ **Si el material aislante no está dentro del suelo o de paredes, debe fijarse a la superficie con puntos de anclaje cada 30 cm.**

Al lado se dan algunos ejemplos de colocación del tubo flexible en pared (Fig. 6-7).

Fig. 6

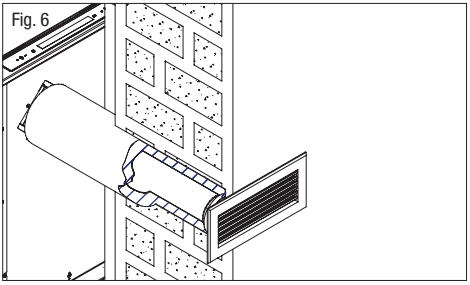
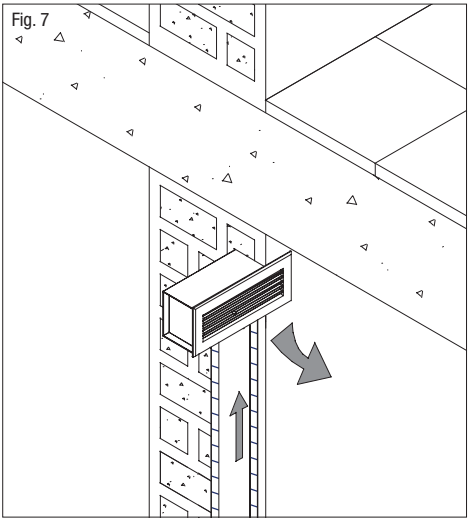


Fig. 7



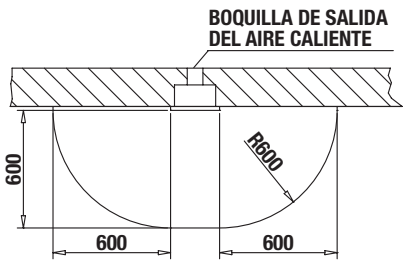
Zona de irradiación de la boca de salida de aire caliente.

Alrededor de la boca de salida de aire caliente debe dejarse una zona en la que no debe haber objetos inflamables (muebles, alfombras, cortinas, etc.) o sensibles al calor (madera, plástico, etc.).

En la figura 8 se indican las medidas en mm de la zona de seguridad, que abarca 600 mm a partir del borde superior de la boca.

⚠ **Si el suelo es inflamable, las bocas de salida del aire caliente deben estar situadas a una distancia mínima de 200 mm del suelo.**

Fig. 8



3.0 INSTALACIÓN EN ESTUFA LIA - LISA

⚠ **Si está instalado el KIT DE CANALIZACIÓN DE AIRE CALIENTE, no se puede activar el MODO NOCHE.**

MODELO LIA.

- Desmonte el revestimiento siguiendo las instrucciones del apartado "**RETIRADA DEL REVESTIMIENTO**" del manual de instrucciones incluido con el producto.

MODELO LISA.

- Desmonte el revestimiento de cerámica siguiendo las instrucciones del capítulo "**INSTALACIÓN**" del manual de instrucciones del revestimiento.

INSTALACIÓN CON SALIDA TRASERA.

- Quite la parte precortada (B) situada en la parte trasera de la estufa utilizando un alicate. (Fig. 9)

INSTALACIÓN CON SALIDA LATERAL.

- Quite la parte precortada del panel lateral (C). (Fig. 10)

Siga estos pasos:

- Desmonte los dos soportes del humidificador (G) utilizando un alicate. (Fig. 9)

⚠ **Los dos soportes (G) son desechables.**

- Fije el cierre superior (2) con 4 de los tornillos M5 incluidos. Las flechas marcadas en la pieza deben quedar orientadas de la manera indicada al lado (Fig. 10)

SALIDA TRASERA (D).

- Fije el ventilador (1) con 3 de los tornillos M5 incluidos. (Fig. 11)
- Conecte la salida del ventilador con el tubo flexible Ø 75 mm no incluido.

SALIDA LATERAL DERECHA (E).

- Fije el ventilador (1) con 3 de los tornillos M5 incluidos. (Fig. 11)
- Conecte la salida del ventilador con el tubo flexible Ø 75 mm no incluido.

Fig. 9

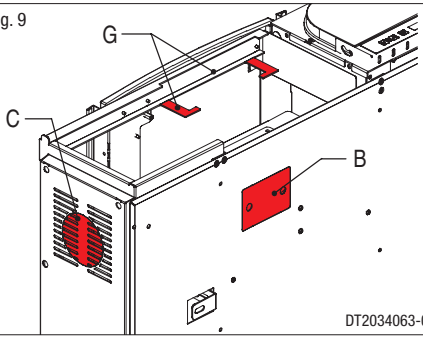


Fig. 10

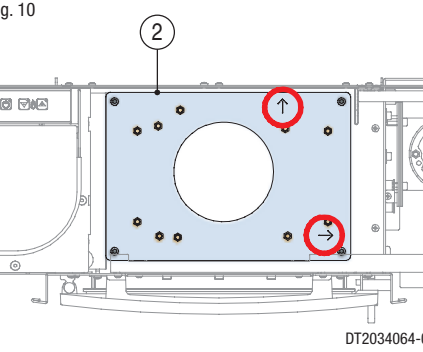
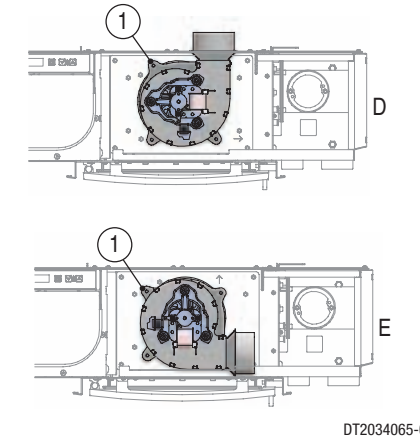


Fig. 11

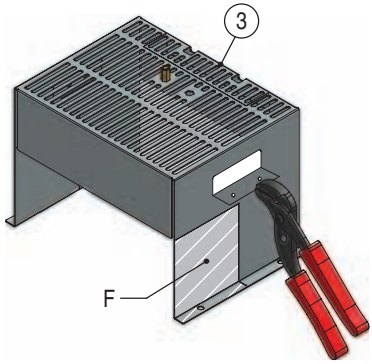


Español

- Doble con un alicate la lengüeta lateral de la protección (3) tal y como se indica al lado. (Fig. 12)

⚠ **Para la instalación con salida lateral derecha (E) quite la parte precortada (F) que se encuentra en la parte derecha de la protección (3) utilizando un alicate.**

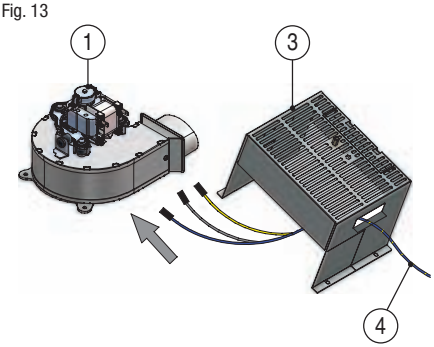
Fig. 12



DT2034066-00

- Pase el cable cableado (4) por la ranura de la protección (3) y conecte los terminales del cable cableado al ventilador (1) tal y como se indica en el esquema eléctrico de la estufa. (Fig. 13)

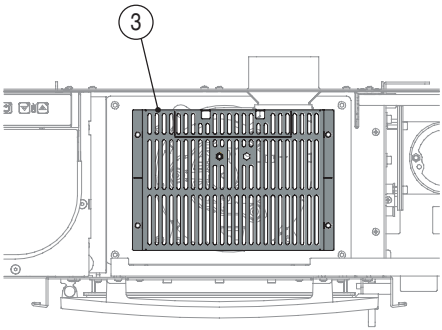
Fig. 13



DT2034067-00

- Fije la protección (3) con los tornillos M5 incluidos. (Fig. 14)

Fig. 14

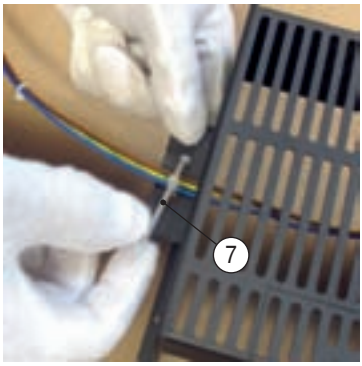


DT2034068-00

- Sujete el cable con la abrazadera (7) incluida, de la manera que se indica al lado. Coloque los lazos con enganche (6) en los puntos indicados y pase el cable cableado. (Fig. 15-16)

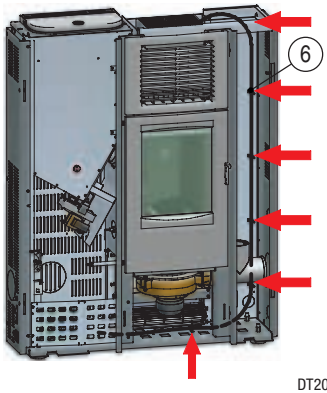
⚠ **Compruebe que el cable cableado no entre en contacto con partes que puedan calentarse.**

Fig. 15



DT2033962-00

Fig. 16

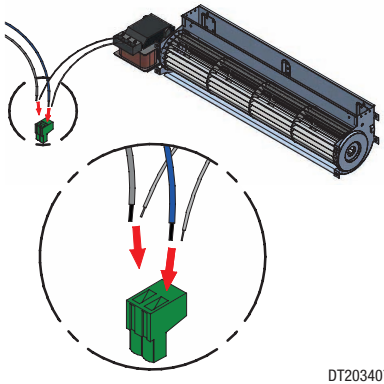


DT2034069-00

- Fije los terminales del cable en el borne común al ventilador tangencial ambiente de la manera que se indica al lado y coloque el borne en la tarjeta electrónica (toma SCAM) tal y como se indica en el esquema eléctrico al final del manual. (Fig. 17)

- Fije el cable de tierra a la tarjeta de la manera indicada en el esquema del final del manual.

Fig. 17

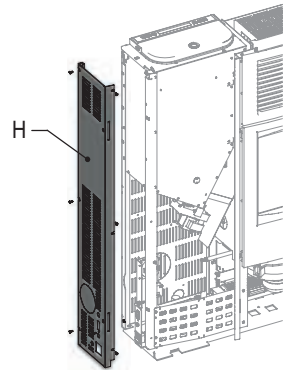


DT2034070-01

Español

- Quite el cierre lateral izquierdo (H) extrayendo los tornillos autorroscantes que lo sujetan. (Fig. 18)

Fig. 18



DT2034071-00

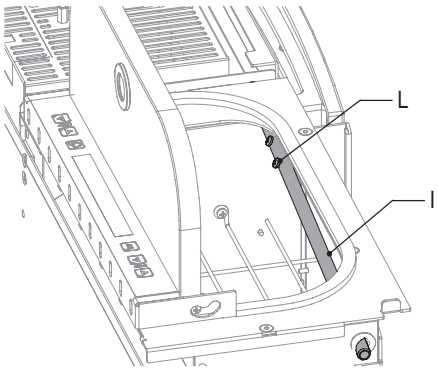
- Abra la tapa del depósito y gire el tubo de soporte de la sonda (I) hasta que se vean las cabezas de los tornillos. Quite el primer tornillo (L) de la manera indicada en la figura, con cuidado para que no caiga dentro del depósito. (Fig. 19)

- Empuje la sonda hacia el interior del tubo hasta que toque el otro tornillo.

- Vuelva a montar el cierre lateral.

- Vuelva a montar el revestimiento siguiendo los pasos de desmontaje en orden inverso.

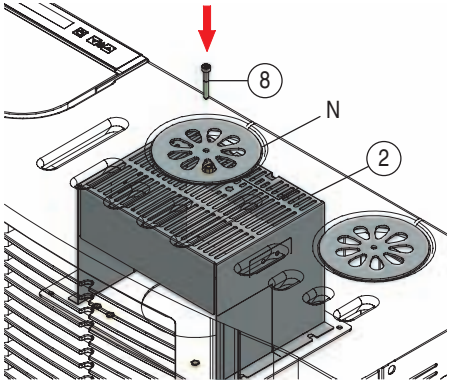
Fig. 19



DT2034072-00

- Fije en la protección (2) el tornillo M5x35 (8) haciéndolo pasar por el centro del embellecedor (N) de la manera indicada en la figura 20.

Fig. 20



DT2034133-00

Español

Prezado Cliente, DT2010001-01

Agradecemos por ter escolhido um dos nossos produtos, fruto de uma longa experiência e de uma contínua investigação para obter um produto superior em termos de segurança, fiabilidade e desempenho.

Neste manual encontrará todas as informações e conselhos úteis para poder utilizar o seu produto com a máxima segurança e eficiência.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

DT2011487-00

- Este manual de instruções foi redigido pelo fabricante e faz parte integrante do produto. As informações referidas no mesmo são endereçadas ao comprador e a todas aquelas pessoas que a vário título participam na instalação, no uso e na manutenção do produto.
- Leia com atenção as instruções e as informações técnicas constantes neste manual, antes de efetuar a instalação, utilização ou qualquer intervenção no produto.
- O cumprimento das indicações constantes neste manual garante a segurança de pessoas e bens; assegura um funcionamento económico e uma maior durabilidade.
- O fabricante não pode ser considerado responsável por danos derivados da inobservância das normas de instalação, utilização e manutenção constantes no manual de instruções, por modificações do produto não autorizadas ou pela utilização de peças não originais.
- O atento concebimento e a análise dos riscos feitos pelo fabricante permitiram a realização de um produto seguro; todavia antes de efetuar qualquer operação, se recomenda de respeitar escrupulosamente as instruções apresentadas no seguinte documento, e de o ter sempre à disposição.
- A instalação e utilização do aparelho devem ser feitas de acordo com as instruções do fabricante, respeitando as disposições legislativas europeias, nacionais e regulamentos locais.
- A instalação, a ligação elétrica, o controlo do funcionamento, a manutenção e as reparações são operações que devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado, autorizado e que possua o conhecimento necessário do produto.
- As figuras deste manual são a título explicativo e podem não representar com exatidão o produto.

Para os termos, limites e exclusões consulte o certificado de garantia anexado ao produto.
Com o objetivo de aplicar uma política de constante desenvolvimento e renovação do produto, o fabricante pode fazer as modificações que considerar oportunas sem aviso prévio.

Este manual é de propriedade do fabricante, não pode ser divulgado total ou parcialmente a terceiros sem autorização escrita do mesmo. O fabricante reserva-se todos os direitos ao abrigo da lei.

ÍNDICE

DT2010187-00

Capítulo	Título	Página
1.0	ESQUEMA	24
2.0	EXEMPLOS DE LIGAÇÃO COM TUBOS FLEXÍVEIS	24
3.0	INSTALAÇÃO NA SALAMANDRA – LISA	28
	ESQUEMA ELÉCTRICO	32

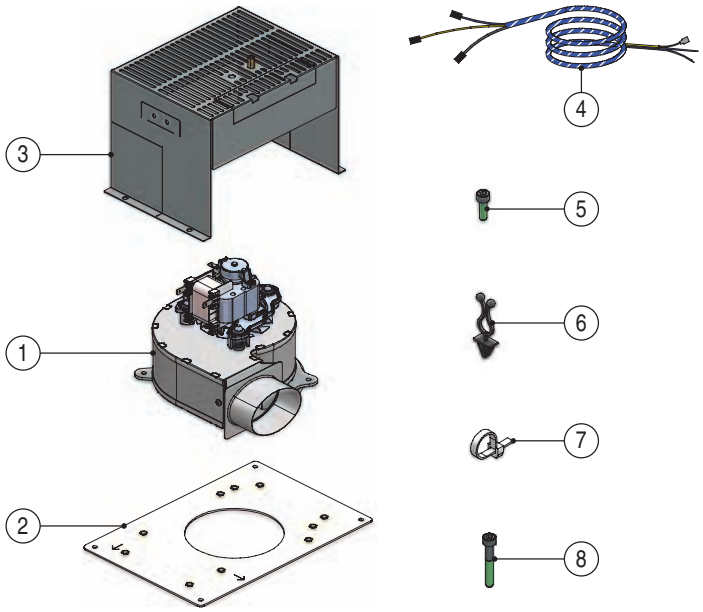
Português

Este manual cód. H07029990 / DT2001163 - Rev. 01 (11/2012) é composto por 36 pág.

1.0 ESQUEMA

DT2012663-00

Fig. 1



DT2034059-00

N.º	Descrição	Qt.
1	Ventilador	1
2	Fecho superior da salamandra	1
3	Proteção	1
4	Cabo cablado	1

N.º	Descrição	Qt.
5	Parafuso M5	12
6	Cordão com engate	6
7	Abraçadeira	5
8	Parafuso M5x35	1

2.0 EXEMPLOS DE LIGAÇÃO COM TUBOS FLEXÍVEIS

DT2012664-00

O conjunto de canalização para o ar quente permite extrair o fluxo do ar na parte superior da salamandra e canalizá-lo noutros ambientes com tubos flexíveis Ø 75 mm.
Fornecemos alguns exemplos a título demonstrativo de canalização do ar quente para o aquecimento de locais adjacentes.

⚠ **O ótimo rendimento da salamandra obtém-se com tubos flexíveis Ø 75. O comprimento máximo da canalização depende da configuração adotada (veja a seguir).**

⚠ **Cada curva e/ou união a Y deve ser considerada igual a 1 metro de canalização direita.**

⚠ **É fundamental que as grelhas de saída sejam sem fecho para evitar sobreaquecimentos. Nos casos em que estiver presente uma única saída traseira do ventilador, é necessário manter a mesma saída sempre aberta e sem nenhum tipo de obstrução.**

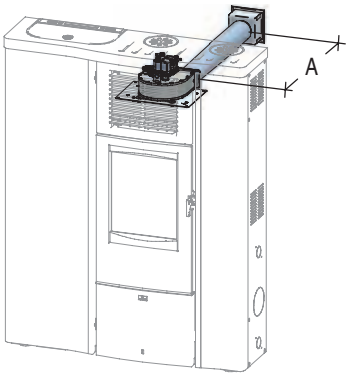
⚠ **Não é possível instalar o conjunto de canalização do ar quente na parte superior da salamandra se já estiver instalada a chaminé superior central.**

⚠ **Não é possível instalar o conjunto de canalização do ar quente na parte superior da salamandra se já estiver instalado o humidificador (opcional).**

⚠ **O tubo flexível deve estar sempre isolado para limitar dispersões de calor e insonorizar o fluxo do ar.**

SOLUÇÃO 1.
O aparelho instala-se com a saída do conjunto de canalização na parte posterior da salamandra (Fig. 2). Neste caso o aparelho aquece o local onde estiver instalado e um local adjacente através da canalização traseira.
A + n curvas = 4 m máx

Fig. 2

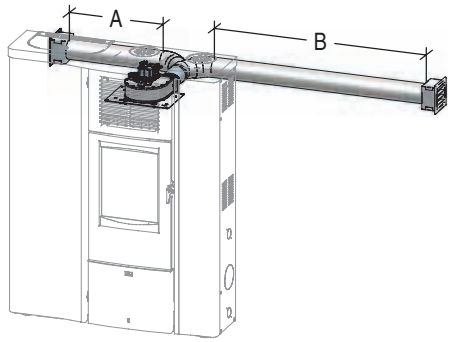


DT2034060-00

SOLUÇÃO 2.
O aparelho instala-se com a saída do conjunto de canalização na parte traseira da salamandra. Através da instalação de um elemento a Y é possível aquecer outros dois locais adjacentes, para além do ambiente no qual estiver instalado o aparelho (Fig. 3).
A+B + n curve = 4 m máx

⚠ **É necessário parcializar a abertura de saída a breve distância do elemento a Y sem nunca a fechar para evitar sobreaquecimentos e para um ótimo rendimento das canalizações.**

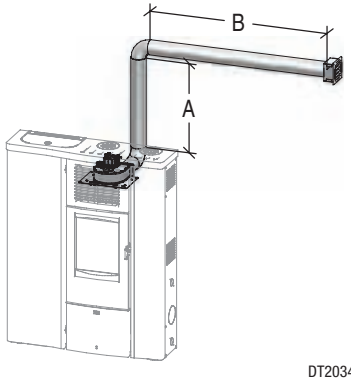
Fig. 3



DT2034061-00

SOLUÇÃO 3.
O aparelho instala-se com a saída do conjunto de canalização na parte posterior da salamandra (Fig. 4). Neste caso o aparelho aquece o ambiente no qual estiver instalado e um local adjacente através da canalização superior.
A+B + n curvas = 4 m máx.

Fig. 4

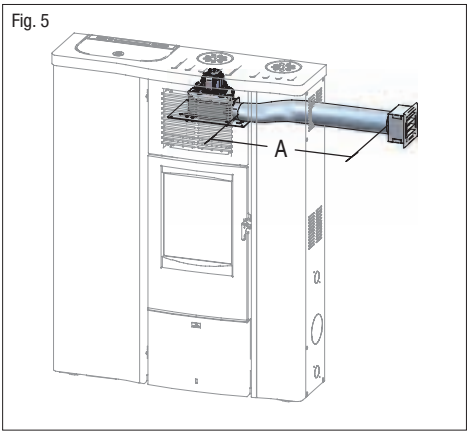


DT2034062-00

Português

SOLUÇÃO 4.
O aparelho instala-se com a saída do conjunto de canalização na parte lateral direita (Fig. 5). É possível instalar um elemento a Y para aquecer dois ambientes adjacentes, para além do ambiente no qual o aparelho estiver instalado.
A+B + n curvas = 4 m máx.

Fig. 5



Canalização na parede.
Para uma distribuição eficaz do calor canalizado é obrigatório:
- Revestir o tubo com manga isolante com 2 cm de espessura (ex. fibra mineral, fibra cerâmica, fibra de rocha) de modo a limitar as dispersões e para garantir uma temperatura do ar suficientemente alta;
- A manga isolante deve ter peso específico igual ou superior a 50 kg/m³ com uma temperatura limite de utilização de pelo menos 250°C. Condutividade térmica (100°C) ≤ 0,050 W/mK.
- Para o isolamento térmico é permitido material codificado "AGI Q132" ou "DIN 18895";
- O comprimento total máximo do tubo flexível que sai do ventilador não deve superar 4 metros.

⚠ **Se o material isolante não estiver dentro do piso ou de paredes é necessário fixá-lo à superfície com pontos de fixação a cada 30 cm.**

Ao lado alguns exemplos de disposição do tubo flexível na parede (Fig. 6-7).

Fig. 6

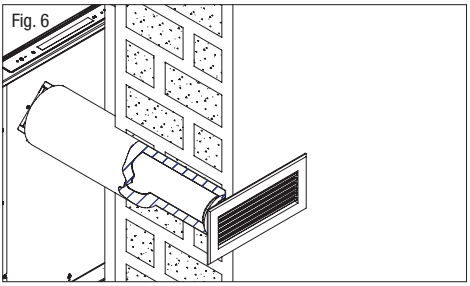
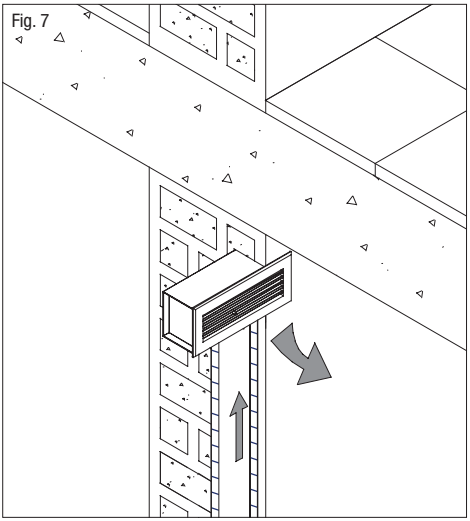


Fig. 7



Português

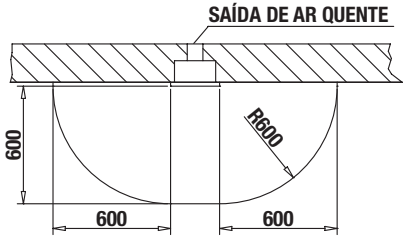
Zona de radiação da saída de ar quente.

À volta da saída de ar quente é necessário manter uma zona dentro da qual é proibida a presença de objetos inflamáveis (móveis, tapetes, cortinas, etc.) ou sensíveis ao calor (madeira, plástico, etc.).

Na figura 8 estão indicadas as medidas em mm da zona de segurança, tal zona inclui os 600 mm considerados partindo da borda superior da saída.

⚠ **Se presente um piso inflamável, as saídas de ar quente têm de ser instaladas a uma distância de pelo menos 200 mm do chão.**

Fig. 8



DT2030172-00

Português

3.0 INSTALAÇÃO NA SALAMANDRA – LISA

⚠ **Se o CONJUNTO DE CANALIZAÇÃO AR QUENTE estiver instalado, não é possível activar a FUNÇÃO NOCTURNA.**

MODELO LIA.

- Tire o revestimento seguindo as instruções referidas no parágrafo "**REMOÇÃO REVESTIMENTO**" do manual de instruções anexado ao produto.

MODELO LISA.

- Remova o revestimento em cerâmica seguindo as instruções indicadas no capítulo "**INSTALAÇÃO**" do manual de instruções do revestimento.

INSTALAÇÃO COM SAÍDA TRASEIRA.

- Com o auxílio de uma pinça tire o semi-corte (B) colocado no painel traseiro da salamandra. (Fig. 9)

INSTALAÇÃO COM SAÍDA LATERAL.

- Tire o semi-corte no painel lateral (C). (Fig. 10)

Proceda como a seguir:

- Com o auxílio de uma pinça tire os dois suportes do humidificador (G). (Fig. 9)

⚠ **Os dois suportes (G) são irrecuperáveis.**

- Fixe o fecho superior (2) com 4 parafusos M5 em dotação. Posicione as setas presentes na peça como representado ao lado. (Fig. 10)

SAÍDA TRASEIRA (D).

- Fixe o ventilador (1) com 3 parafusos M5 em dotação. (Fig. 11)
- Ligue a saída do ventilador com o tubo flexível Ø 75 mm não fornecido em dotação.

SAÍDA LATERAL DIREITA (E).

- Fixe o ventilador (1) com 3 parafusos M5 em dotação. (Fig. 11)
- Ligue a saída do ventilador com o tubo flexível Ø 75 mm não fornecido em dotação.

Fig. 9

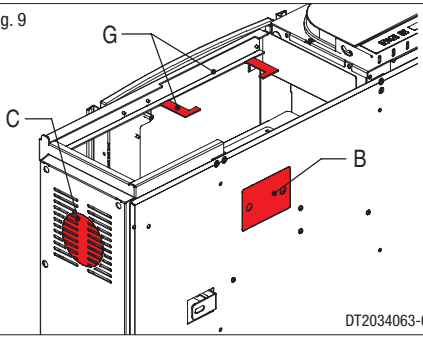


Fig. 10

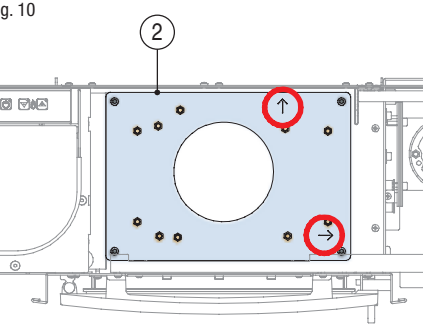
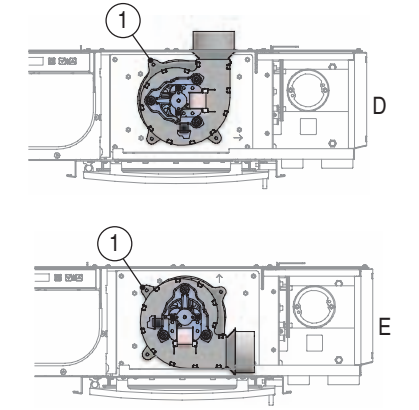


Fig. 11

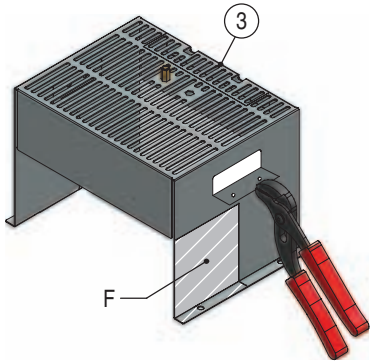


Português

- Dobre com uma pinça a lingueta lateral presente na proteção (3) como indicado ao lado. (Fig. 12)

⚠ **Para a instalação com saída lateral direita (E) tire, com o auxílio de uma pinça, o semi-corte (F) que se encontra na parte direita da proteção (3).**

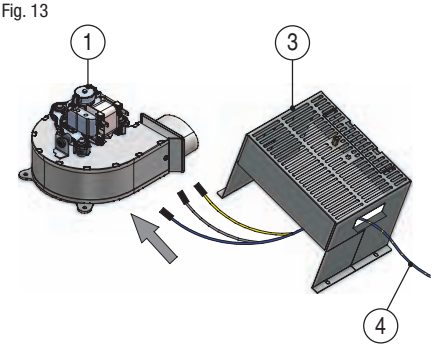
Fig. 12



DT2034066-00

- Faça passar o cabo cablado (4) através da abertura na proteção (3) e ligue os terminais do cabo cablado no ventilador (1) como indicado no esquema elétrico da salamandra. (Fig. 13)

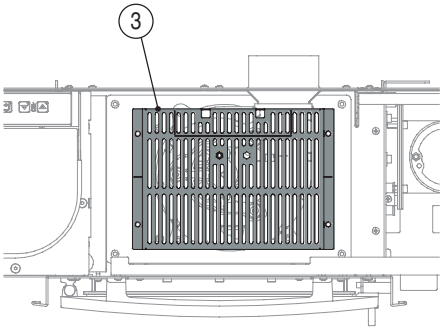
Fig. 13



DT2034067-00

- Fixe a proteção (3) com os parafusos M5 em dotação. (Fig. 14)

Fig. 14



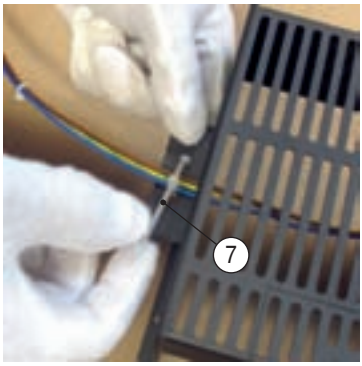
DT2034068-00

Português

- Fixe o cabo com a abraçadeira (7) em dotação como indicado ao lado. Posicione os cordões com engate (6) nos pontos indicados e faça passar o cabo cablado. (Fig. 15-16).

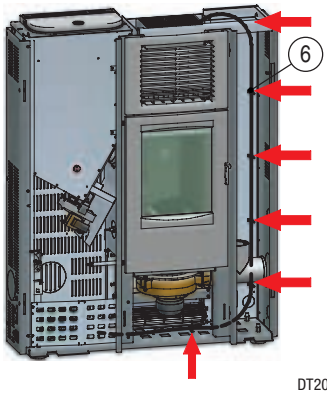
⚠ **Verifique que o cabo cablado não entre em contacto com as partes que se podem esquentar.**

Fig. 15



DT2033962-00

Fig. 16

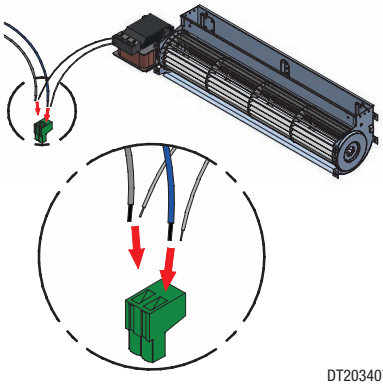


DT2034069-00

- Fixe os terminais do cabo no borne comum ao ventilador tangencial ambiente como indicado ao lado e posicione o borne na ficha eletrónica (tomada SCAM) como indicado no esquema elétrico ao fim do manual. (Fig. 17)

- Fixe o cabo de terra na placa como indicado no esquema ao fim do manual.

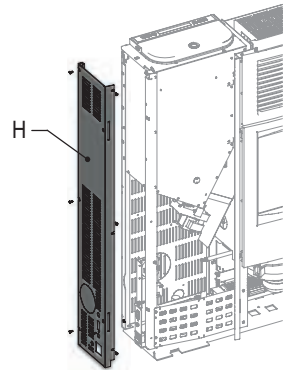
Fig. 17



DT2034070-01

- Tire o fecho lateral esquerdo (H) removendo os parafusos autorroscantes que a fixam. (Fig. 18)

Fig. 18



DT2034071-00

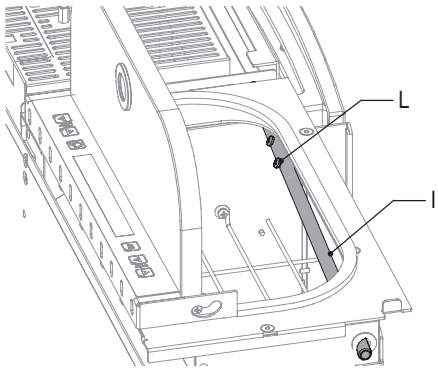
- Abra a tampa do depósito e rode o tubo suporte sonda (I) até se verem as cabeças dos parafusos. Tire o primeiro parafuso (L) como indicado na figura, prestando atenção que não caia dentro do depósito. (Fig. 19)

- Empurre a sonda para dentro do tubo de maneira que não toque o outro parafuso.

- Volte a montar o fecho lateral.

- Volte a montar o revestimento na ordem inversa a quanto executado para a desmontagem.

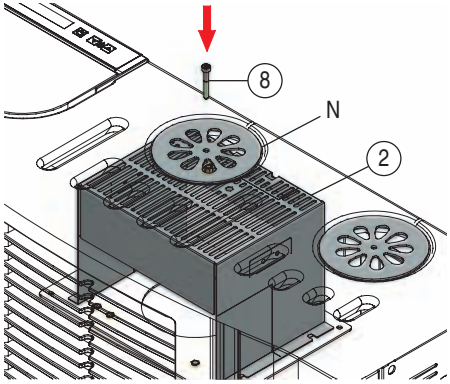
Fig. 19



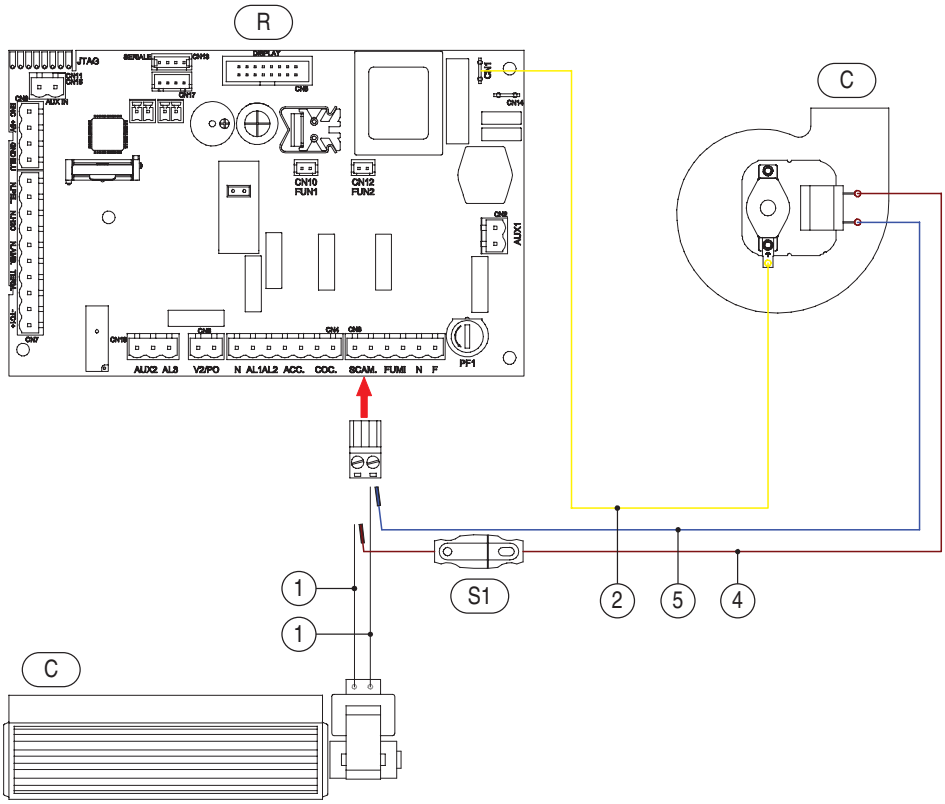
DT2034072-00

- Fixe sobre a proteção (2) o parafuso M5x35 (8) fazendo-a passar pelo centro do cobre-furo (N) como indicado na figura 20.

Fig. 20



DT2034133-00



	(NL)	(ES)	(PT)
	Legende componenten	**Leyenda de componentes**	**Legenda dos componentes**
C	Omgevingsventilator	Ventilador ambiente	Ventilador ambiente
R	Moederkaart	Placa base	Placa-mãe
S1	Zekering 5x20 500mAL250V	Fusible 5x20 500mAL250V	Fusível 5x20 500mAL250V

	(NL)	(ES)	(PT)
	Legende kleuren	**Leyenda de colores**	**Legenda de cores**
1	Wit	Blanco	Branco
2	Geel-groen	Amarillo-verde	Amarelo-Verde
4	Bruin	Marrón	Castanho
5	Blauw	Azul	Azul

DT2034073-00

H07029990 / DT2001163 - Rev. 01 - (11/2012)

SUPERIOR®

Via Montello, 22
31011 Casella d'Asolo (TV) - ITALY
Tel. +39.04235271 - Fax +39.042355178
www.superiorstufe.com
e-mail:info@superiorstufe.com